



Association Suisse  
des chevaux arabes Shagya

Associazione Svizzera  
dei cavalli arabi Shagya

Shagya-Araberverband  
der Schweiz

# INFO 2003-1

**Einladung zur 8. ordentlichen Generalversammlung des  
Shagya-Araberverbandes der Schweiz**

**Invitation pour la 8<sup>ème</sup> assemblée générale ordonnée  
de l'association Suisse des chevaux arabes Shagya**

**Samstag, 15. Februar 2003, 16h00 / samedi, 15 février 2003, 16h00**  
**8415 Berg am Irchel, Reitanlage Familie Fehr, Ebersberg**

**Sie reisen mit der Bahn?**

Dann melden Sie sich bitte bis zum 12. Februar 2003 bei der Stutbuchführung. Sie werden am **Bahnhof Henggart** abgeholt.

**Vous voyagez par train?**

Alors, vous vous annocez s. v. p. jusq' au 12 février 2003 au secrétariat du studbook. Vous seriez pris à la **gare de Henggart**.

## **Traktandenliste / procédé**

1. Begrüssung und Anträge zur Traktandenliste  
Salut et propositions auprès dun procédé
2. Feststellen der Stimmenverhältnisse  
Fixer le rapport des votes
3. Wahl von zwei Stimmenzählern  
Élection de deux compteurs des votes
4. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 15. Februar 2002 in Berg am Irchel (Info 2002-2)  
Procès-verbal de l'assemblée générale ordonnée du 15 février 2002 à Berg am Irchel (Info 2002-2)
5. Jahresberichte / rapports annuel
  - a) des Präsidenten / du président
  - b) des Stutbuchführers / du secrétaire du studbook
6. Jahresrechnung / comptes annuels
  - a) Bericht des Kassiers / rapport du caissier
  - b) Bericht der Revisoren / rapport des vérificateurs comptable
7. Entlastung des Vorstandes /donner décharge au comité

## SAVS Info 2003-1

8. Anträge
  1. Beilage: Antrag Gabi Haldemann, Brigit Kaehlin, Marius Pinsini und Sabine Uschmann
  2. Beilage: Antrag Ursula Rahm
9. Jahresprogramm / programme annuel  
Beständeschau, Zuchtanerkennung, Körung: 17./18. Mai 2003 in Henggart  
Vue de l'inventair, approbation d'élevage: 17/18 mai 2003à Henggart
10. Budget 2003
11. Ehrungen / honneurs
12. Sport
  - a) Bericht / rapport
  - b) Jahreswertung Sportprüfungen 2002 / classification annuelle concours sportifs 2002
13. Verschiedenes / varia

## Programm / programme

Marius Pinsini: Video von Kreuth 2002  
Stall Fehr: Pony Quadrille  
Veronika Egglar: Neues Dressurprogramm mit A' Bajazzo

**Die Teilnehmer der Generalversammlung werden vom Verband zum Abendessen eingeladen., die Getränke gehen auf Kosten der Teilnehmer.**

**Les participants de l'assemblée générale sont invités par l'association au souper, ls boissons sont à payer.**

## Beilagen / annexes

Antrag / proposition: Gabi Haldemann, Brigit Kaehlin, Marius Pinsini und Sabine Uschmann  
Antrag / proposition: Ursula Rahm  
Jahresrechnung / comptes annuels  
Budget 2003  
Einladung zum Vortrag vom 31. Januar 2003 / invitation à la conférence du 31 jsnvier 2003  
Mitgliederliste SAVS / liste des membres SAVS

# Bericht über Einnahmen und Ausgaben

## Vom 1. Januar bis 31. Dezember 2002

	Einnahmen	Ausgaben
<b>Beiträge</b>		
Mitgliederbeitrag 2001	1050.00	
Mitgliederbeitrag 2002	9000.00	
Ba f Landwirtschaft, Bern Pferdezuchtförderung 2001	2614.00	
Spenden	140.00	
	-----	
	12804.00	
Sportförderung, Jahreswertung 2001		2044.00
<b>Sport, Kurse und Veranstaltungen</b>		
Beständeschau, Henggart		80.00
Pferd 2002, Bern		4399.15
Sporttag, Bern 2002		400.00
Hallenmiete Reitkurs M. Krasensky (Jahr 2002)		330.00
Vortrag Pferdepflege		166.80
Lokalmiete und Essen GV 2002		895.00
Transportentschädigung Hengstparade Marbach		534.50
		-----
		6805.45
<b>Stutbuchführung/Sekretariat</b>		
Abstammungsscheine	400.00	
Deckscheine	500.00	
Handänderungen	180.00	
Brennen	120.00	
Verkauf Stutbuch	112.00	
	-----	
	1312.00	
Porto		568.10
<b>Verschiedenes</b>		
Porto	45.00	
Bankzinsen	37.55	
	-----	
	82.55	
Homepage Internet		35.00
Werbung		2275.75
Spesen Vorstandssitzung 2002		340.00
Versch. Spesen		158.40
Bankspesen		70.00
		-----
		2879.15
Total Einnahmen 2002	14198.55	
Total Ausgaben 2002		12296.70
Saldo per 01.01.2002	11004.75	
Saldo per 31.12.2002		-----
		12906.60
		=====

# Budget 2003

## EINNAHMEN

MB 2003	Fr. 6'000.-
Förderung ShA	Fr. 3'000.-
Deckscheine	Fr. 300.-
Handänderungen	Fr. 100.-
Zuteilung Bundes- und Kantonsbeiträge 2002	Fr. 2'280.-
	-----
	Fr. 11'680.00
	=====

## AUSGABEN

ISG Beitrag	Fr. 700.-
Sportförderung	Fr. 2'000.-
Werbung	Fr. 1'000.-
Pferd 2003	Fr. 6'000.-
Zuchtanerkennung	Fr. 1'000.-
Kurse/Vorträge	Fr. 1'000.-
Porti/Telefonspesen	Fr. 500.-
Unvorhergesehenes	Fr. 1'000.-

-----  
Fr. 13'200.-  
=====

**Haldemann** Gabi  
Schützenmattstr. 7  
8302 Kloten

**Kaelin** Brigit  
Kruggasse 224  
5462 Siglistorf

**Pinsini** Marius  
Seestr. 150  
8266 Steckborn

**Uschmann** Sabine  
Leisenstr. 55a  
4458 Eptingen

Siegfried Frei  
z.Hd. Vorstand und GV SAVS  
Sammelbühlstr. 11  
9053 Teufen

18. Dezember 2002

## **Anträge & Anträge auf Statutenänderungen**

Werter Vorstand, werte Shagya-Freunde

Wir stellen zu Händen der GV fristgerecht vor dem 12.01.03 folgende Anträge:

### **Statutenänderung**

#### **6.3.**

Der Vorstand vertritt den Verein nach aussen und führt die laufenden Geschäfte. Der vollständige Jahresbericht des Vorstandes wird mit der GV-Einladung an die Mitglieder verschickt (unterstrichener Text wird neu hinzugefügt).

### **Allgemeiner Antrag**

1) Der Sportfranken soll ab nächstem Vereinsjahr nicht mehr zur Auszahlung kommen.

### **Begründungen:**

#### **6.3.**

Der Jahresbericht ist die Abbildung der Ereignisse, Vorstandstätigkeiten und -beschlüsse des vergangenen Vereinsjahres. Laufende Informationen während des Jahres via Info wie bisher sind auch weiterhin erwünscht, jedoch meinen wir, dass ein Jahresbericht den Vorstand dazu anhält per Jahresversammlung zu prüfen, ob auch sämtliche Informationen den Mitgliedern überbracht wurden; Bsp: Stand ISG und andere Shagya-Verbände, etc.

#### **zum allgemeinen Antrag**

Am Sport interessierte Reiter zeigen ihre Pferde sowieso auf Veranstaltungen; eine weitere Förderung ist nicht nötig. Der finanzielle Anreiz trägt nicht dazu bei, dass bisher untätige Mitglieder ihre Pferde öffentlich präsentieren, mit ihnen an Wettkämpfen teilnehmen; das Geld hat keinen Einfluss darauf, daher kann diese Ausgabe eingespart werden.

Wir bitten alle Mitglieder, Shagya-Reiter / -Besitzer, unbedingt an der nächsten GV teilzunehmen und durch ihre Anwesenheit und Stimmabgabe ihr Interesse am Fortbestand und an der Zukunft unserer tollen Pferderasse zu bekunden und zu sichern.

Mit freundlichen Grüßen

URSULA RAHM  
IM MUSPENACKER  
4204 HIMMELRIED

12. JAN. 2003

AN DIE GV DER SAVS VOM 15.02.2002

IN ANLEHNUNG AN DIE IN DEUTSCHLAND ÜBLICHE RASSEN-BEZEICHNUNG FÜR EIN PRODUKT AUS EINEM ENGLISCHEN VOLLBLUT UND EINEM SHAGYA-ARABER, BEANTRAGE ICH, DIE BEZEICHNUNG PART-SHAGYA DURCH **SHAGYA-ANGLO-ARABER** ZU ERSETZEN.

ICH HOFFE, DASS DIE GV DIESEN ANTRAG GENEHMIGT.

MIT FREUNDLICHEN GRÜSSEN

Ursula Rahm

# Mitgliederliste / liste de membres SAVS, 1.01.2003

**Anderegg Jürg**

8460 Marthalen, Mitteldorf 8 Tel.: 052 3193556

**Bachmann Jean-Pierre**

8309 Nürensdorf, Rietbachstrasse 25 Tel.: 01 8368051 / E-Mail: [Jean-Piere.Bachman@Infoline.ch](mailto:Jean-Piere.Bachman@Infoline.ch)

**Bazli Daniel**

1720 Chésopelloz, Au Village 59 Tel.: 026 4752534

**Bárzay Elisabeth**

4058 Basel, Untere Rebgasse 18

**Bürki Silvia**

3661 Uetendorf, Schlossmatte 234 Tel.: 033 3454376

**De Jacob Patricia**

8108 Dällikon, Dorfstrasse 10

**Erb Jacqueline**

8614 Bertschikon, Eichhaldenstrasse 1 Tel.: 01 9352301

**Eugster Antoinette**

9200 Gossau, Poststrasse 16A Tel.: 071 3857058

**Fehlmann Vreni**

5722 Gränichen, Rütihof 24 Tel.: 062 8420480

**Fehr Regina**

8353 Elgg, Haldenstrasse 8 Tel.: 052 3642153 / E-Mail: [regina.fehr@hispeed.ch](mailto:regina.fehr@hispeed.ch)

**Folly-Klug Doris**

1743 Villarsel-le-Gibloux, Au Gros Marais 45 Tel.: 026 4112256

**Forrer Jakob**

9042 Speicher, Speicherstrasse 170A Tel.: 071 2226469

**Frei Edith**

9008 St.Gallen, Schoeckstrasse 3 Tel.: 071 2440238 / E-Mail: [frei.roland@tele-net.ch](mailto:frei.roland@tele-net.ch)

**Gründungsmitglied**

**Frei Roland**

9008 St.Gallen, Schoeckstrasse 3 Tel.: 071 2440238 / E-Mail: [frei.roland@tele-net.ch](mailto:frei.roland@tele-net.ch)

**Frei Siegfried**

9053 Teufen, Sammelbüelstrasse 11 Tel.: 071 3331018

**Ehrenmitglied**

**Frei-Huber Irma**

9053 Teufen, Sammelbüelstrasse 11 Tel.: 071 3331018

**Furrer Bruno**

8500 Gerlikon, Oberdorfstrasse 10 Tel.: 052 7300505 / E-Mail: [e.b.Furrer@shagya.ch](mailto:e.b.Furrer@shagya.ch)

**Ehrenmitglied**

**Furrer Elisabeth**

8500 Gerlikon, Oberdorfstrasse 10 Tel.: 052 7300505 / E-Mail: [e.b.Furrer@shagya.ch](mailto:e.b.Furrer@shagya.ch)

**Ehrenmitglied**

**Gamper Erwin**

9507 Stettfurt, Lindenhof Tel.: 052 3761511

**Gerber-Mattli Daniela**

3538 Röthenbach, Fambach Tel.: 034 4911871

**Granitzer Esther**

9000 St. Gallen, Gartenstrasse 3 Tel.: 071 2223010

**Gruffaz-Furrer Sabine**

F-74350 Cruseilles, L'Abergement Tel.: 450 44 05 26

**Haldemann-Eberle Gabi**

8302 Kloten, Schützenmattstrasse 7 Tel.: 01 8143047

**Hebeisen Charly**

3800 Interlaken, Postfach 629

**Hofmann Margaretha**

8408 Winterthur, Neuburgstrasse 105 Tel.: 052 2221708

**Hohl Ernst**

9303 Wittenbach, Hofenstrasse 18 Tel.: 071 2984159

**Hohl Monika**

9053 Teufen, Ebni 14 Tel.: 071 332024

**Hutter-Austermühl Stefanie**

8003 Zürich, Birmensdorferstr. 192 / E-Mail: [dschintan@gmx.net](mailto:dschintan@gmx.net)

**Irniger Anette**

5443 Niederrohrdorf, Dobegg Tel.: 056 4961901

**Juon Men**

7550 Scuol, San Jon Tel.: 081 8641062 / E-Mail: [info@sanjon.ch](mailto:info@sanjon.ch)

**Kaelin Brigit**

5462 Siglistorf, Kruggasse 224 Tel.: 056 2431828

**Keller Florence**

4456 Tenniken, Schlossgasse 9 Tel.: 061 9716124

**Kindlimann Fay**

8486 Rikon im Tösstal, Spiegelacker 85 Tel.: 052 3831581

**Kräuchi-Ettlin Karin**

8610 Uster, Freiestrasse 33 Tel.: 01 9409350

*Gründungsmitglied*

**Krasensky Frei Mirjam**

8314 Kyburg, Alte Landschreiberei Tel.: 052 2324523 / E-Mail: [turfpress@access.ch](mailto:turfpress@access.ch)

**Liesch Andreas**

7222 Mittellunden, Tel.: 081 3282447

**Liesch Heinz**

4204 Himmelried, Schindelboden 48 Tel.: 061 7411520 / E-Mail: [familie.liesch@bluewin.ch](mailto:familie.liesch@bluewin.ch)

**Lüthi Ursula**

8607 Aathal, Sack 229 Tel.: 01 9326035

**Maier Petra**

8308 Illnau, Horben 3 Tel.: 052 3462456 / E-Mail: [p.maier@distrelec.com](mailto:p.maier@distrelec.com)

**Marx-Aschwanden Trix**

3413 Kaltacker, Schwendiweid 524 Tel.: 034 4227865 / E-Mail: [mx@smile.ch](mailto:mx@smile.ch)

**Mastellaro-Müller Aldo + Katharina**

4456 Tenniken, Gisibergweg 105

**Mathys Marianne**

3203 Mühleberg, Buchstrasse 13 Tel.: 031 7520540

**Meyer Simone**

8555 Müllheim, Langenhart 56 Tel.: 052 7634071

**Naegeli Hans**



9602 Bazenheim, Neuwiesstrasse 17 Tel.: 071 9313044 / E-Mail: [h.e.naegeli@bluewin.ch](mailto:h.e.naegeli@bluewin.ch)

**Noser Annagret**

6276 Hohenrain, Günikon Tel.: 041 9102437

**Ott-Kirchhofer Otto**

8253 Diessenhofen, Rheinsäge Tel.: 052 6571712

**Gründungsmitglied**

**Ott-Kirchhofer Rosette**

8253 Diessenhofen, Rheinsäge Tel.: 052 6571712

**Peyer Gabriela**

8414 Buch am Irchel, Wiler 27 Tel.: 052 3181200 / E-Mail: [peyer-pretot@bluewin.ch](mailto:peyer-pretot@bluewin.ch)

**Pfenninger Heidi**

9053 Teufen, Egg 926 Tel.: 071 3333566

**Piller Helmut**

1716 Plaffeien, Sellen 40 Tel.: 026 4193333

**Pinsini Marius**

8266 Steckborn, Seestrasse 150 Tel.: 052 7613027 / E-Mail: [pinsini@bluewin.ch](mailto:pinsini@bluewin.ch)

**Pizzileo Marisa**

FL-9485 Nendeln, Churerstrasse 44 Tel.: 00423 3736043

**Potthoff Ute**

D-79282 Ballrechten-Dottingen, Mühlenstrasse 48 Tel.: 0041 7634 8830

**Rahm Claudia**

7083 Lantsch/Lenz, La Tarogna Tel.: 081 6812580 / E-Mail: [claudia.rahm@bluewin.ch](mailto:claudia.rahm@bluewin.ch)

**Rahm Ursula *Ehrenmitglied***

4204 Himmelried, Im Muspenacker Tel.: 061 7411969

**Ray François**

8408 Winterthur-Wülflingen, Burgstrasse 16 Tel.: 052 2231600

**Reiner Christa**

6300 Zug, Hasenbuelweg 34 Tel.: 041 7203582

**Gründungsmitglied**

**Riesselmann Eva**

6030 Ebikon, Kaspar-Kopp-Str. 60 Tel.: 041 4202705

**Rothen Esther**

8910 Affoltern a. A., Kirchfeld 4 Tel.: 01 7601642

**Sägesser Tanja**

9014 St. Gallen, Zürcher Strasse 279 Tel.: 071 2273280 / E-Mail: [tanja.saegesser@unisg.ch](mailto:tanja.saegesser@unisg.ch)

**Scherrer Jürg**

9527 Niederhelfenschwil, Scholtinoss 5 Tel.: 071 9471808 / E-Mail: [scherrer.juerg@bluewin.ch](mailto:scherrer.juerg@bluewin.ch)

**Gründungsmitglied**

**Schläpfer Kurt**

9607 Mosnang, Sonnmattstrasse 3 Tel.: 071 9832009 / E-Mail: [k.schlaepfer@swissonline.ch](mailto:k.schlaepfer@swissonline.ch)

**Schläpfer Marietta**

9607 Mosnang, Sonnmattstrasse 3 Tel.: 071 9832009 / E-Mail: [k.schlaepfer@swissonline.ch](mailto:k.schlaepfer@swissonline.ch)

**Schnider Peter**

8254 Basadingen, Schulstrasse 18 Tel.: 052 6571264

**Ehrenmitglied**

**Schönbächler Wilfrid**

8840 Einsiedeln, Rietstrasse 2 Tel.: 055 4124727

**Schriber Seline**

**Gründungsmitglied**

6026 Rain, Chapf Tel.: 041 4482002

**Schürch Dominique**

8261 Hemishofen, Hofgut Unterwald Tel.: 052 7414320

**Schuler Ruedi**

1431 Vugelles-La Mothe, Au Collège Tel.: 024 4361403

**Siegenthaler Margret**

3436 Zollbrück, Than Tel.: 034 4968380 / E-Mail: [marsie@freesurf.ch](mailto:marsie@freesurf.ch)

**Sigron Gion**

7013 Domat/Ems, Sum Curtgins 28

**Stauffer Esther**

8867 Niederurnen, Am Bach 2 Tel.: 055 6103114

**Steiner Cornelia**

8340 Hinwil, Betzholz Tel.: 01 9375289

**Szendefi Melinda**

8306 Brüttsellen, Eichstrasse 11 Tel.: 043 2559009 / E-Mail: [amasz@hotmail.com](mailto:amasz@hotmail.com)

**Troger Dr. Thomas**

6207 Nottwil, Kantonsstrasse 33 / E-Mail: [thomas.troger@paranet.ch](mailto:thomas.troger@paranet.ch)

**Tschäppeler-Lang Ruth**

8467 Truttikon, Hauptstrasse 22 Tel.: 052 3172604

**Uschmann Maurer Sabine**

4458 Eptingen, Leisenstrasse 55a Tel.: 062 2992334 / E-Mail: [bahadur@gmx.ch](mailto:bahadur@gmx.ch)

**Utiger Karl**

9011 St.Gallen, Rütistrasse 15 Tel.: 071 2228964

**Uvira Jan**

3068 Utzigen, Aetzrütti / Mätteli 234a / E-Mail: [uvira@bluewin.ch](mailto:uvira@bluewin.ch)

**von Felten Gaby**

F-70170 Bougnon, Rue de la Paix Tel.: 0033 3 84781491 / E-Mail: [Karl.VonFelten@wanadoo.fr](mailto:Karl.VonFelten@wanadoo.fr)

**von Salis Luzia**

7000 Chur, Quaderstrasse 15 Tel.: 081 3021291

**Waldspurger Gabi**

8264 Eschenz, Bornhausen Tel.: 052 7412372

**Willener Brigit**

3086 Zimmerwald, Im Spycher Tel.: 031 8196815

**Winkler Doris**

8598 Bottighofen, Seestrasse 46 Tel.: 079 6427390

**Wirth Franziska**

6017 Ruswil, Sonnenbergli / E-Mail: [ottiger@dialedunet.ch](mailto:ottiger@dialedunet.ch)

**Witschi Elisabeth**

6863 Besazio, Via Robiana Tel.: 079 3371606

**Zingg Alfred**

3176 Neuenegg, Stritenstrasse 45 Tel.: 031 7410967 / E-Mail: [alfred.zingg@freesurf.ch](mailto:alfred.zingg@freesurf.ch).

**Gründungsmitglied**

**Zwicky Regula**

2354 Goumois, Sur-le-Rang Tel.: 032 9511912

# **WICHTIG 31.01.2003**

## **Vortrag “Erkrankungen des Arabischen Pferdes” In Zusammenarbeit mit der SZAP**

**Frau PD Dr. med. vet. Brigitte von Rechenberg, Dipl. ECVS,  
Leiterin der Musculoskeletal Research Unit am Tierspital Zürich**

**31. Januar 2003, 19 Uhr**

Hotel Arte, Kongresszentrum Olten, Riggerbachstrasse, 4601 Olten

Tel.: 062 2866800, Fax: 062 2866913

Internet: [www.konferenzhotel.ch](http://www.konferenzhotel.ch) , E-Mail:

[m.dossenbach@konferenzhotel.ch](mailto:m.dossenbach@konferenzhotel.ch)

### **Thema**

Dem Arabischen Pferd wird oft ein schlechtes Gesundheitszeugnis ausgestellt. „Die ehemals harte Rasse wurde aus Gründen der Optik und Schönheit mit Hilfe der Inzucht verweichlicht“ - so die Meinung von Prof. Sobiraj (Universität Leipzig). Die Praxis spricht eine andere Sprache, indem die Arabischen Pferde in der härtesten Sportart, dem Distanzreiten, weitaus am erfolgreichsten sind. Eine wissenschaftliche Datenerhebung über diese Ansicht gab es bisher nicht.

Eine Studie, wo über 2000 Araber an allen deutschsprachigen Universitäts – und einigen grösseren Privatkliniken auf ihre Krankheitsursachen untersucht wurden gibt Aufschluss. Frau PD Dr. med. vet. Brigitte von Rechenberg, Dipl. ECVS, Leiterin der Musculoskeletal Research Unit am Tierspital Zürich, berichtet über die Resultate, d.h. die am häufigsten gefundenen Erkrankungen und deren mögliche Ursachen.